

ВНИМ.! Неофициальный перевод

Министерство юстиции Финляндии

№ 731/1999, с поправками до № 1112/2011 включительно

Издана в г. Хельсинки 11 июня 1999 года

КОНСТИТУЦИЯ ФИНЛЯНДИИ

По решению Парламента, принятому в порядке, предусмотренном § 67 Устава Парламента, устанавливается:

Глава 1

Основы государственного строя

§ 1

Конституция

Финляндия есть суверенная республика.

Конституция Финляндии утверждена настоящим основным законом. Конституция гарантирует неприкосновенность человеческого достоинства, свободу и права личности, способствует осуществлению справедливости в обществе.

Финляндия участвует в международном сотрудничестве для обеспечения мира и прав человека, а также развития общества. Финляндия является членом Европейского Союза. (1112/2011)

§ 2

Народовластие и принцип правового государства

Государственная власть в Финляндии принадлежит народу, представителем которого является созданный на сессию Парламент.

Народовластие включает в себя право личности на участие в развитии общества и своего жизненного окружения, оказание влияния на такое развитие.

Употребление публичной власти должно иметь основание в законе. Всякая публичная деятельность должна производиться в строгом соответствии с законами.

§ 3

Разделение властей и парламентаризм

Законодательная власть осуществляется Парламентом, который также решает вопросы государственной экономики.

Исполнительная власть осуществляется Президентом Республики и Государственным Советом, члены которого должны пользоваться доверием Парламента.

Судебная власть осуществляется независимыми судами, причем высшими судебными органами являются Верховный суд и Высший административный суд.

§ 4

Территория государства

Территория Финляндии целостна. Государственные границы не могут быть изменены без согласия Парламента.

§ 5

Гражданство Финляндии

Гражданство Финляндии приобретается по рождению и на основании гражданства родителей в соответствии с тем, что более подробно установлено законом. При наличии условий, предусмотренных законом, гражданство также может быть предоставлено на основании заявления и ходатайства.

Выход из гражданства Финляндии возможен только по основаниям, предусмотренным законом, и при условии, что данное лицо имеет или приобретает иное гражданство.

Глава 2

Основные права

§ 6

Равенство людей

Все равны перед законом.

Никто не должен без уважительной причины ставиться в неравное положение по признакам пола, возраста, происхождения, языка, религии, убеждений, мнений, здоровья, инвалидности или по другим признакам, связанным с личностью.

Дети должны рассматриваться как равноправные личности и они должны иметь возможность влиять сообразно уровню их развития на дела, затрагивающие их самих.

Равноправие мужчин и женщин поддерживается как в общественной деятельности, так и в трудовой жизни, в частности, при определении размера оплаты труда и других условий трудовых отношений в соответствии с тем, что более подробно установлено законом.

§ 7

Право на жизнь, свободу и личную неприкосновенность

Каждый имеет право на жизнь, свободу, личную неприкосновенность и безопасность.

Никто не должен быть приговорен к смертной казни, подвергнут пыткам или иному унижающему человеческое достоинство обращению.

Личная неприкосновенность не должна нарушаться и никто не может быть лишен свободы произвольно, без законного основания. Наказание в виде лишения свободы назначается судом. Законность лишения свободы в иных случаях может подвергаться судебному рассмотрению. Права лишенных свободы лиц обеспечиваются законом.

§ 8

Принцип законности уголовного права

Никто не может быть признан виновным в совершении уголовного преступления и приговорен к наказанию за деяние, которое согласно действовавшему в момент его

совершения законодательству не являлось наказуемым. За преступление не может назначаться более тяжкое наказание, чем то, которое было предусмотрено законом в момент совершения преступления.

§ 9

Право на передвижение

Гражданин Финляндии и законно находящийся в стране иностранец имеют право свободно передвигаться по стране и выбрать место жительства.

Каждый имеет право выезжать из страны. Законом могут быть установлены необходимые ограничения этого права в интересах правосудия и исполнения наказания, а также для обеспечения обязанности по защите Отечества.

Гражданину Финляндии не может быть отказано во въезде в страну, он не может быть выслан из страны и поневоле выдан или перемещен в другую страну. Однако законом может быть установлено, что в связи с совершением преступления или в целях судебного разбирательства или же приведения в исполнение решения об опеке или уходе за ребенком гражданин Финляндии может быть выдан или перемещен в страну, где его права человека и правовая защита являются гарантированными. (24.8.2007/802)

Право иностранца въезжать в Финляндию и пребывать в стране установлено законом. Иностранец не может быть выслан, выдан или возвращен, если он вследствие этого был бы подвергнут смертной казни, пыткам или унижающему человеческое достоинство обращению.

§ 10

Защита частной жизни

Каждый имеет право на неприкосновенность частной жизни и жилища, а также на защиту чести. Защита данных личного характера установлена законом.

Каждый имеет право на тайну переписки, телефонных переговоров и других конфиденциальных сообщений.

В целях защиты основных прав или раскрытия преступлений законом могут быть предусмотрены действия, затрагивающие неприкосновенность жилища. Законом также могут быть установлены необходимые ограничения в соблюдении тайны информации при расследовании преступлений, посягающих на безопасность личности или общества или на неприкосновенность жилища, при судебном разбирательстве и контроле за безопасностью, а также во время лишения свободы.

§ 11

Свобода вероисповедания и совести

Каждому гарантируется свобода вероисповедания и совести.

Свобода вероисповедания и совести включает право исповедовать религию и отправлять религиозные обряды, право выражать убеждение и право входить или не входить в религиозную общину. Никто не обязан участвовать в отправлении религиозных обрядов против совести.

§ 12

Свобода слова и общедоступность документов

Каждому гарантируется свобода слова. Свобода слова включает право выражать, публиковать и принимать сведения, мнения и другие сообщения без предварительного контроля. Более подробные правила о пользовании свободой слова установлены законом.

Законом могут быть установлены ограничения в отношении иллюстрированных программ, необходимые для защиты детей.

Документы и иные записи, имеющиеся в распоряжении органов власти, являются общедоступными, если их общедоступность по необходимым причинам специально не ограничена законом. Каждый имеет право на ознакомление с общедоступным документом и записью.

§ 13

Свобода собраний и объединения

Каждый имеет право без испрашивания разрешения организовать собрания и демонстрации и участвовать в них.

Каждому гарантируется свобода объединения. Свобода объединения включает право, не испрашивая на то разрешения, основывать объединение, входить или не входить в объединение и участвовать в деятельности объединения. Таким же образом гарантируется свобода создания профессиональных союзов и организаций для защиты других интересов.

Законом установлены более подробные правила о пользовании свободой собраний и объединения.

§ 14

Избирательное право и право на участие в общественной жизни

Каждый гражданин Финляндии, достигший восемнадцатилетнего возраста, имеет право голоса при государственных выборах и референдуме. Право гражданина быть избранным на государственных выборах специально установлено в настоящей Конституции.

Каждый гражданин Финляндии и проживающий в стране гражданин другого государства Европейского Союза, достигший восемнадцатилетнего возраста, имеет право голосовать на выборах Европейского Парламента в установленном законом порядке. (1112/2011)

Каждый гражданин Финляндии и проживающий постоянно в стране иностранец, достигшие восемнадцатилетнего возраста, имеют право голосовать на коммунальных выборах и коммунальном референдуме в установленном законом порядке. Право на участие в коммунальном управлении другим образом установлено законом.

Органы публичной власти обязаны создавать условия для участия проживающих в стране лиц в общественной деятельности и оказания ими влияния на принятие решений, затрагивающих их самих.

§ 15

Защита права собственности

Каждому обеспечивается защита права собственности.

Законом установлен порядок отчуждения с полной компенсацией имущества для общих нужд.

§ 16

Право на образование

Каждый имеет право на бесплатное основное общее образование. Всеобщее обязательное обучение установлено законом.

Органы публичной власти должны в установленном законом порядке обеспечивать каждому равные возможности в соответствии с его способностями и особыми потребностями

получать, помимо основного, также иное образование и заниматься саморазвитием независимо от уровня материальной обеспеченности.

Свобода обучения наукам и искусству, а также высшего образования гарантируется.

§ 17

Право на родной язык и культуру

Национальные языки Финляндии - финский и шведский.

Право каждого при ведении своего дела в суде и другом органе власти пользоваться своим языком, финским или шведским, а также получать составленный на этом языке акт по делу гарантируется законом. Органы публичной власти обязаны обеспечивать шведскоязычному населению страны удовлетворение культурных и общественных потребностей на равных началах.

Саамское население, как коренной народ, цыгане и другие группы населения имеют право сохранять и развивать свой язык и свою культуру. Право саамского населения пользоваться своим языком в органах власти устанавливается в законе. Права лиц, пользующихся языком жестов, а также лиц, нуждающихся по инвалидности в специальном объяснении или переводе, гарантируются законом.

§ 18

Право на работу и свобода выбора рода занятий

Каждый имеет право в соответствии с законом содержать себя на доходы от выбранной им работы, профессии или занятий. Органы публичной власти обязаны обеспечивать охрану труда.

Органы публичной власти обязаны поддерживать занятость и создавать условия для обеспечения каждому права на труд. Право на обучение в интересах трудоустройства установлено законом.

Никто не должен быть уволен с работы без законной причины.

§ 19

Право на социальную защиту

Каждый, кто не в состоянии обеспечить себе существование, отвечающее нормам человеческого достоинства, имеет право на необходимое содержание и обеспечение.

Законом гарантируется каждому право на основное социальное обеспечение во время безработицы, болезни, нетрудоспособности, а также в случае рождения ребенка и потери кормильца.

Органы публичной власти обязаны в соответствии с тем, что установлено законом, гарантировать каждому достаточное социальное и медицинское обеспечение, а также способствовать укреплению здоровья населения. Органы публичной власти также обязаны поддерживать возможности семьи и других лиц, отвечающих за попечение о детях, обеспечивать благополучие и развитие личности ребенка.

Органы публичной власти обязаны способствовать осуществлению права каждого на жилище и поощрять обзаведение жильем собственными усилиями граждан.

§ 20

Ответственность за окружающую среду

Ответственность за сохранение природы и ее многообразия, окружающей среды и культурного наследия распространяется на всех.

Органы публичной власти обязаны создавать условия для обеспечения каждому права на здоровую окружающую среду и возможности оказывать влияние на принятие решений, касающихся его жизненного окружения.

§ 21

Правовая защита

Каждый имеет право на рассмотрение его дела надлежащим образом и без неоправданного замедления компетентным на основании закона судом или другим органом управления, а также право на рассмотрение судом или другим независимым органом правосудия решения, касающегося его прав и обязанностей.

Гласность разбирательства, право высказываться по делу, право получать обоснованное решение, право обжаловать решение и другие гарантии справедливого судебного разбирательства и хорошего управления обеспечиваются законом.

§ 22

Защита основных прав

Органы публичной власти обязаны обеспечить реализацию основных прав и прав человека.

§ 23

Основные права во время чрезвычайного положения

Основные права могут быть временно ограничены законом или постановлением Государственного совета, принятого на основании полномочия, закрепленного законом по особой причине и четко ограниченного по своей сфере применения, насколько это необходимо во время вооруженного нападения на Финляндию, равно как и во время иного рода чрезвычайного положения, серьезно угрожающего безопасности нации и закрепленного законом, причем ограничения должны соответствовать международным требованиям по защите прав человека, обязывающим Финляндию. Однако в законе должны быть закреплены основания для временных ограничений. (1112/2011)

Постановления Государственного Совета, касающиеся временных ограничений, должны быть незамедлительно направлены на рассмотрение Парламента. Парламент может принимать решения в отношении действия постановлений. (1112/2011)

Глава 3

Парламент и его депутаты

§ 24

Состав Парламента и срок полномочий депутатов

Парламент является однопалатным. Он состоит из двухсот депутатов, которые избираются сроком на четыре года.

Срок полномочий Парламента начинается с утверждения итогов парламентских выборов и длится до проведения следующих парламентских выборов.

§ 25

Проведение парламентских выборов

Народные депутаты избираются с соблюдением системы прямых и пропорциональных выборов при тайном голосовании. На выборах граждане пользуются правом голосования на равных началах.

Для проведения парламентских выборов страна разделена в соответствии с численностью граждан Финляндии не менее чем на двенадцать и не более чем на восемнадцать избирательных округов. Кроме того, провинция Аландские острова составляет свой избирательный округ для избрания одного депутата.

Право на выдвижение кандидатов на парламентских выборах имеют зарегистрированные политические партии и установленное законом число граждан, обладающих правом голосования.

Более подробные правила о времени проведения парламентских выборов, выдвижении кандидатов, порядке голосования и образовании избирательных округов установлены законом.

§ 26

Назначение досрочных парламентских выборов

Президент Республики может во время работы сессии Парламента по обоснованной инициативе Премьер-министра, заслушав мнения парламентских фракций, назначить досрочные парламентские выборы. После этого Парламент примет решение о дате прекращения своей работы до проведения выборов.

После проведения досрочных парламентских выборов Парламент собирается на сессию первого числа того месяца, который первым начинается через девяносто дней после дня назначения выборов, если Парламентом не назначен более ранний срок для заседания.

§ 27

Право быть избранным и служебные цензы

На парламентских выборах избранным может быть каждый, кто имеет право голоса и не ограничен в дееспособности.

Однако депутатом не может быть избрано лицо, занимающее военную должность.

Депутатом не могут быть Канцлер юстиции при Государственном Совете, Омбудсмен при Парламенте, член Верховного суда и Высшего административного суда, Генеральный прокурор. В случае, если депутат будет избран Президентом Республики либо назначен или избран на одну из вышеуказанных должностей, его депутатский мандат прекращается со дня избрания или назначения. Депутатский мандат прекращается также в случае потери депутатом права быть избранным.

§ 28

Приостановление и прекращение полномочий депутата

Полномочия депутата приостанавливаются на период членства депутата в Европейском Парламенте. В течение этого периода обязанности депутата осуществляет его заместитель. Полномочия депутата приостанавливаются также на время отбывания воинской обязанности.

По заявлению депутата его полномочия могут быть прекращены Парламентом при наличии уважительной причины.

В случае существенного и неоднократного невыполнения депутатом своих депутатских обязанностей Парламент может, заслушав мнение Конституционной комиссии, прекратить

либо приостановить на определенный срок его полномочия решением, принятым большинством в две трети от общего числа поданных голосов.

В случае, если избранное в депутаты лицо осуждено за умышленное преступление на тюремное заключение решением, подлежащим исполнению, либо оно осуждено за преступление, посягающее на избирательную систему, Парламент может рассмотреть вопрос о допустимости сохранения им депутатского мандата. Если совершенное депутатом преступление свидетельствует о том, что он не заслуживает требуемых от депутата доверия и уважения, Парламент может, заслушав мнение Конституционной комиссии, объявить его лишенным депутатских полномочий решением, принятым большинством в две трети от общего числа поданных голосов.

§ 29

Независимость депутата

При осуществлении своих полномочий депутат должен руководствоваться справедливостью и истиной. Он также обязан соблюдать конституцию, а он не связан другими указаниями.

§ 30

Неприкосновенность депутата

Никто не имеет права препятствовать осуществлению депутатом Парламента своих полномочий.

Депутат не может быть привлечен к уголовной ответственности и лишен свободы за высказывания на сессии Парламента или действия при рассмотрении вопроса, за исключением случая, если Парламент дал на это согласие решением, принятым большинством в пять шестых от общего числа поданных голосов.

О задержании и об аресте депутата должно быть немедленно сообщено Председателю Парламента. Депутат не может быть задержан или арестован до начала судебного разбирательства дела без согласия Парламента, за исключением случая, если он по веским основаниям подозревается в совершении преступления, за которое предусмотренная законом минимальная санкция составляет не менее шести месяцев тюремного заключения.

§ 31

Свобода слова и депутатская этика

На сессии Парламента депутат имеет право свободно высказываться обо всех рассматриваемых вопросах и о порядке их рассмотрения.

Депутат должен выступать спокойно и достойно, не оскорбляя других лиц. В случае нарушения депутатом этих правил Председатель Парламента может сделать ему замечание или запретить продолжать выступление. В случае неоднократного нарушения депутатом установленного порядка Парламент может сделать ему предупреждение либо лишить его права участвовать в заседаниях Парламента сроком до двух недель.

§ 32

Отвод депутата

Депутат не может участвовать в подготовке и принятии решения по вопросу, затрагивающему его лично. Однако он имеет право участвовать в прениях, ведущихся на пленарном заседании по данному вопросу. В комиссии депутат же может участвовать в рассмотрении вопроса, который касается его служебных действий.

Глава 4

Деятельность Парламента

§ 33

Сессия Парламента

Парламент собирается на сессию ежегодно в установленный Парламентом день, после чего Президент Республики открывает сессию Парламента.

Сессия Парламента продолжается до созыва следующей сессии. Однако последняя сессия срока полномочий данного созыва Парламента продолжается до назначенного Парламентом дня. После этого Президент объявляет работу данного созыва Парламента законченной. Однако, в случае необходимости Председатель Парламента имеет право вновь созвать Парламент на заседание до проведения новых выборов.

§ 34

Председатель Парламента и Совет председателей

Парламент избирает из своего состава Председателя и двух его заместителей для каждой сессии.

Выборы Председателя Парламента и его заместителей проводятся закрытыми бюллетенями. Избранным считается депутат, получивший более половины от общего числа поданных голосов. В случае, если в двух первых турах голосования ни один из кандидатов не набрал требуемого большинства от общего числа поданных голосов, избранным считается депутат, который в третьем туре голосования получил наибольшее число голосов.

Председатель Парламента, его заместители и председатели парламентских комиссий образуют Совет председателей. Совет председателей дает указания по организации работы Парламента и устанавливает в соответствии с настоящей Конституцией и Регламентом Парламента порядок рассмотрения вопросов Парламентом. Совет председателей может выступить с инициативой о разработке и принятии, изменении закона, касающегося должностных лиц Парламента, и Регламента Парламента, а также внести иные предложения по вопросам регламентации деятельности Парламента.

§ 35

Парламентские комиссии

Парламент образует на срок полномочий своего созыва Большую комиссию, Конституционную комиссию, Комиссию по иностранным делам, Комиссию по финансам, Ревизионную комиссию и иные постоянно действующие комиссии, предусмотренные Регламентом Парламента. Кроме того, Парламент может образовать временную комиссию для подготовки или изучения отдельного вопроса. (25.5.2007/596)

Большая комиссия состоит из двадцати пяти членов. В Конституционную комиссию, Комиссию по иностранным делам и Комиссию по финансам входят не менее семнадцати членов в каждый. В другие постоянно действующие комиссии входят не менее одиннадцати членов. К тому же имеется достаточное число заместителей членов комиссий.

Комиссия правомочна, если присутствует не менее двух третей от общего числа членов, за исключением случаев, если для рассмотрения отдельного вопроса установлено большее число членов.

§ 36

Иные органы и представители, избранные Парламентом

Парламент избирает в установленном более подробно законом порядке уполномоченных по наблюдению за управлением и деятельностью Ведомства народных пенсий.

Парламент избирает иные требуемые органы в соответствии с настоящей Конституцией, иными законами и Регламентом Парламента.

Порядок избрания представителей Парламента в международный орган, созданный на основании международного договора, и в иной международный орган устанавливается законом либо Регламентом Парламента.

§ 37

Избрание органов парламента

Комиссии и иные органы Парламента образуются на первой сессии нового созыва на весь срок полномочий данного созыва, если иное не предусмотрено настоящей Конституцией, Регламентом Парламента либо положением о данном органе, утвержденным Парламентом. Однако Парламент может в течение срока полномочий данного созыва по предложению Совета председателей принять решение об образовании вновь органа.

Выборы комиссий и иных органов проводятся Парламентом. В случае недостижения единогласия выборы проводятся с соблюдением пропорциональной системы представительства.

§ 38

Омбудсмен при Парламенте

Парламент избирает сроком на четыре года Омбудсмена и двух Вице-омбудсменов, которые должны быть высококвалифицированными специалистами по правовым вопросам. Вице-омбудсмен может иметь заместителя в порядке, более подробно определенном в законе. Положение об Омбудсмene касается там, где это применимо, также Вице-омбудсменов и заместителей Вице-омбудсменов. (24.8.2007/802)

Парламент может, заслушав мнение Конституционной комиссии, по особо веским основаниям освободить Омбудсмена от должности в течение срока его полномочий решением, которое поддержало не менее двух третей от общего числа поданных голосов.

§ 39

Право законодательной и иной инициативы

Рассмотрение вопроса в Парламенте начинается на основании правительственного предложения, представленного Государственным советом, или инициативы депутата, а также на ином основании, предусмотренном настоящей Конституцией и Регламентом Парламента. (1112/2011)

Депутат имеет право:

- 1) законодательной инициативы, содержащей предложение о разработке и принятии закона;
- 2) бюджетной инициативы, содержащей предложение о включении ассигнования в бюджет или дополнительный бюджет либо о принятии иного решения;
- 3) инициативы о принятии мер, включая меры по законоподготовительной работе или иным вопросам.

§ 40

Подготовка рассматриваемых вопросов

Правительственные предложения, депутатские инициативы, представленные Парламенту отчеты и иные вопросы, предусмотренные Конституцией и настоящей Регламентом Парламента, проходят предварительное рассмотрение в комиссии до их окончательного рассмотрения на пленарном заседании.

§ 41

Порядок рассмотрения вопросов на пленарном заседании

Законопроект и проект Регламента Парламента проходят два чтения на пленарном заседании. Однако законопроект, отложенный для дальнейшего голосования после выборов, и закон, в санкционировании которого было отказано, проходят одно чтение на пленарном заседании. Иные вопросы рассматриваются в однократном чтении на пленарном заседании.

На пленарном заседании решения принимаются большинством от общего числа поданных голосов, если иное специально не предусмотрено настоящей Конституцией. При равенстве голосов вопрос решается жребием, за исключением случаев, когда для принятия законопроекта требуется квалифицированное большинство. Порядок голосования регламентирован более подробно в Регламенте Парламента.

§ 42

Обязанности Председателя Парламента на пленарном заседании

Председатель Парламента созывает пленарные заседания, представляет на них рассматриваемые вопросы, ведет заседание и наблюдает за соблюдением Конституции при рассмотрении вопросов на пленарном заседании.

Председатель Парламента не имеет права отказывать в принятии вопроса к рассмотрению и выдвинутого предложения к голосованию, за исключением случаев, если он считает это противоречащим Конституции, иному закону либо уже принятому Парламентом решению. При этом Председатель Парламента обязан указать причину отказа. В случае, если Парламент не согласен с Председателем Парламента, вопрос направляется в Конституционную комиссию, которая незамедлительно решает вопрос о правильности действий Председателя Парламента.

На пленарном заседании председательствующий не участвует в прениях и голосовании.

§ 43

Интерпелляция

Группа депутатов численностью не менее двадцати человек может внести в Парламент интерпелляцию, адресованную или Государственному Совету, или министру по вопросу, отнесенному к их ведению. Ответ на интерпелляцию должен быть дан на пленарном заседании Парламента в течение пятнадцати дней со дня извещения Государственного Совета об интерпелляции.

В заключение обсуждения интерпелляции проводится голосование о доверии Государственному Совету или министру, если во время обсуждения было выдвинуто предложение о выражении недоверия Государственному Совету или министру.

§ 44

Сообщение и доклад Государственного Совета

Государственный Совет может внести в Парламент сообщение или доклад о вопросе, касающемся управления страной или международных отношений.

После обсуждения сообщения проводится голосование о доверии Государственному Совету или министру, если во время обсуждения было выдвинуто предложение о выражении недоверия Государственному Совету. При обсуждении доклада не может быть вынесено решения о том, пользуются ли доверием Парламента Государственный Совет или министр.

§ 45

Вопросы, заявления, дискуссии

Депутат вправе задавать министру вопросы по предмету его ведения. Порядок предъявления вопросов и дачи на них ответов установлен Регламентом Парламента.

Премьер-министр или по его поручению другой министр может представить Парламенту заявление об актуальном вопросе.

На пленарном заседании может быть организована дискуссия по актуальному вопросу в порядке, более подробно установленном Регламентом Парламента.

Парламент не принимает решений по вопросам, предусмотренным настоящей статьей. При рассмотрении этих вопросов может быть отступлено от правил предоставления слова, предусмотренных частью первой § 31 настоящей Конституции.

§ 46

Отчеты, представляемые Парламенту

Государственный Совет ежегодно представляет Парламенту отчет о деятельности правительства и мероприятиях, принятых им на основании решений Парламента, а также отчет о состоянии государственной экономики и соблюдении бюджета. (1112/2011)

Парламенту представляются и другие отчеты в соответствии с тем, что установлено настоящей Конституцией, иными законами и Регламентом Парламента.

§ 47

Полномочия Парламента на получение сведений

Парламент имеет право на получение от Государственного Совета сведений, необходимых для рассмотрения вопросов. Соответствующий министр обязан обеспечить парламентской комиссии либо иному органу Парламента получение без замедления материалов и других сведений, имеющихся в распоряжении органов государственной власти.

Парламентская комиссия имеет право на получение от Государственного Совета или соответствующего министерства информации по вопросам своего ведения. По поводу полученной информации парламентская комиссия может дать отзыв Государственному Совету или министерству.

Депутат имеет право на получение от органов государственной власти необходимых для осуществления депутатских полномочий сведений, имеющихся в распоряжении этих органов, при условии, что они не являются секретными и не касаются государственного бюджета, находящегося на стадии подготовки.

Помимо этого к праву Парламента на получение сведений по международным вопросам применяются правила, предусмотренные иными статьями настоящей Конституции.

§ 48

Право на присутствие министра, Омбудсмена и Канцлера юстиции

Министр имеет право на присутствие и участие в прениях на пленарном заседании и в том случае, когда он не является членом Парламента. Министр не может быть членом парламентской комиссии. При исполнении в соответствии с § 59 настоящей Конституции обязанностей Президента Республики министр не может участвовать в работе Парламента.

Омбудсмен при Парламенте и Канцлер юстиции при Государственном Совете могут присутствовать и участвовать в прениях на пленарном заседании во время рассмотрения их отчетов или иных вопросов, принятых к рассмотрению по их инициативе.

§ 49

Преимственность рассмотрения вопросов

Рассмотрение вопроса, незавершенное в течение сессии, продолжается на следующей сессии, если между сессиями не было проведено парламентских выборов. В случае необходимости обсуждение находящегося на рассмотрении Парламента международного вопроса может быть продолжено на сессии, проводимой после парламентских выборов. (1112/2011)

§ 50

Гласность деятельности Парламента

Пленарные заседания Парламента являются открытыми, за исключением случаев, если Парламент в отношении отдельного вопроса по особо веским причинам принял решение об обратном. Парламентские акты публикуются в порядке, более подробно установленном Регламентом Парламента.

Заседания парламентских комиссий не являются открытым и. Однако комиссия может решить, что заседание будет являться открытым в той степени, что считается необходимым для получения информации для рассмотрения вопроса. Протоколы комиссий и материалы к ним являются общедоступным, если по необходимым причинам иное не предусмотрено Регламентом Парламента или комиссией не принято соответствующего решения в отношении отдельного вопроса.

Члены парламентской комиссии обязаны соблюдать конфиденциальность, признанную комиссией по веским причинам необходимой в отношении отдельного вопроса. Однако при рассмотрении вопросов по международным отношениям Финляндии или вопросов Европейского Союза члены комиссии обязаны соблюдать конфиденциальность, признанную по характеру дела необходимой Комиссией по иностранным делам либо Большой комиссией, заслушав мнение Государственного Совета.

§ 51

Языки, употребляемые при работе Парламента

При работе Парламента употребляются финский и шведский языки.

Правительство и иные органы власти вносят документы, необходимые для принятия вопросов к рассмотрению Парламентом, на финском и шведском языках. Ответы и письма Парламента, заключения и отзывы парламентских комиссий, письменные предложения Совета председателей также составляются на финском и шведском языках.

§ 52

Регламент Парламента, положения

Регламентом Парламента устанавливаются более подробные правила проведения сессий, а также определяются органы Парламента и порядок его работы. Регламент принимается на пленарном заседании в порядке рассмотрения законопроекта и публикуется в Собрании нормативно-правовых актов Финляндии.

Парламент может устанавливать положения по внутреннему распорядку, проводимых Парламентом выборах и иных подробностях работы Парламента. Кроме того, Парламент может утверждать положения об избираемых им органах.

§ 53

Референдум и гражданская инициатива (1112/2011)

Проведение консультативного референдума устанавливается законом, которым определяются дата референдума и альтернативы, предлагаемые участникам референдума.

Порядок проведения референдума устанавливается законом.

Группа граждан, в которую входит не менее пятидесяти тысяч имеющих право голоса граждан Финляндии, имеет право вносить в Парламент законодательную инициативу в порядке, предусмотренном законом. (1112/2011)

Глава 5

Президент Республики и Государственный Совет

§ 54

Порядок избрания Президента Республики

Президент Республики избирается на основе прямого избирательного права из числа граждан-уроженцев Финляндии сроком на шесть лет. Одно и то же лицо может быть избрано Президентом не более, чем на два срока подряд.

Президентом будет избран кандидат, получивший на выборах более половины от общего числа поданных голосов. В случае, если никто из кандидатов не набрал большинства от общего числа поданных голосов, будут проведены новые выборы между двумя кандидатами, получившими наибольшее число голосов. На новых выборах Президентом будет избран кандидат, получивший больше голосов, чем другой кандидат. В случае выдвижения лишь одного кандидата он будет избран без проведения выборов.

Право на выдвижение кандидатов имеет зарегистрированная партия, по списку кандидатов которой на последних парламентских выборах было избрано не менее одного депутата, а также группа граждан, имеющих право голоса, численностью в двадцать тысяч человек. Дата проведения выборов и порядок избрания Президента устанавливаются более подробно законом.

§ 55

Срок полномочий Президента

Президент Республики вступает в должность с первого числа месяца, следующего за избранием.

Срок полномочий Президента прекращается с момента вступления в должность Президента, избранного на следующих выборах.

В случае смерти Президента, а также в случае, если Государственный Совет признает наличие стойкого препятствия к исполнению им обязанностей Президента, в кратчайший срок избирается новый Президент.

§ 56

Торжественное заверение Президента

При вступлении в должность Президент Республики приносит перед Парламентом следующее торжественное заверение:

"Я --, избранный народом Финляндии Президентом Финляндской Республики, заверяю, что при осуществлении полномочий Президента я буду честно и верно соблюдать Конституцию и законы республики и прилагать все свои силы к содействию успехам народа Финляндии."

§ 57

Обязанности Президента

Президент Республики исполняет обязанности, возложенные на него настоящей Конституцией и специальными положениями иных законов.

§ 58

Порядок принятия решений Президентом

Президент Республики принимает свои решения на заседании Государственного Совета по предложению последнего.

В случае, если Президент не примет решения в соответствии с предложением Государственного Совета, дело будет возвращено в Государственный Совет для подготовки. В этом случае Государственный Совет может представить Парламенту доклад по вопросу, не касающемуся утверждения закона, назначения на должность или замещения поста. После этого по вопросу принимается решение в соответствии с мнением, одобренным в связи с докладом Парламента, если Государственный Совет вносит такое предложение. (1112/2011)

В отступление от сказанного в части первой Президент решает без предложения Государственного Совета следующие вопросы:

- 1) назначение Государственного Совета и его членов, принятие решения об отставке Государственного Совета и его членов;
- 2) проведение досрочных парламентских выборов;
- 3) помилование, а также иные специально предусмотренные законом вопросы, которые затрагивают частного лица или ввиду их содержания не требуют рассмотрения на общем заседании Государственного Совета;
- 4) вопросы, предусмотренные законом "Об автономии Аландских островов", за исключением вопросов, касающихся экономики провинции.

Дело представляется Президенту для разрешения соответствующим министром. Однако изменение состава Государственного Совета, затрагивающее всего Государственного Совета, представляется соответствующим референтом Государственного Совета.

Решения о военных приказах Президент принимает при участии министра в порядке, предусмотренном законом. Вопросы, касающиеся назначения на военные должности и аппарата Президента Республики, Президент решает в порядке, установленном законом.

Решение об участии Финляндии в урегулировании кризисных ситуаций мерами военного характера принимается в соответствии с отдельными положениями закона. (1112/2011)

§ 59

Отсутствие Президента

В отсутствие Президента его замещает Премьер-министр, а в отсутствие и последнего - министр, замещающий Премьер-министра.

§ 60

Государственный Совет

Государственный Совет состоит из Премьер-министра и необходимого числа других министров. Министры должны являться гражданами Финляндии, известными своей честностью и умением.

За исполнение своих обязанностей министры подотчетны Парламенту. Каждый министр, участвовавший в рассмотрении вопроса в Государственном Совете, несет ответственность за решение, насколько им не было заявлено особого мнения для занесения в протокол.

§ 61

Формирование Государственного Совета

Парламент избирает Премьер-министра, которого Президент Республики назначает на должность. Другие министры назначаются Президентом по предложению избранного Премьер-министра.

До избрания Премьер-министра парламентские фракции ведут переговоры о программе Правительства и составе Государственного Совета. На основании результатов этих переговоров Президент, заслушав мнение Председателя Парламента, сообщает Парламенту кандидатуру на должность Премьер-министра. Кандидат будет избран Премьер-министром, если при проведенном в Парламенте открытом голосовании его поддержало на должность Премьер-министра более половины от общего числа поданных голосов.

В случае, если кандидат не набрал требуемого большинства, выдвигается в том же порядке новый кандидат на должность Премьер-министра. Если и новый кандидат не получи более половины от общего числа поданных голосов, в Парламенте будут проведены выборы Премьер-министра открытым голосованием. При этом избранным считается лицо, получившее наибольшее число голосов.

Назначение Государственного Совета и значительное изменение его состава возможны лишь во время работы сессии Парламента.

§ 62

Сообщение о правительственной программе

Государственный Совет обязан без замедления в форме сообщения довести свою программу до сведения Парламента. То же касается и случая значительного изменения состава Государственного Совета.

§ 63

Заинтересованность министра

Член Государственного Совета не может в период осуществления полномочий министра занимать публичную должность и исполнять иные обязанности, которые могут помешать осуществлению им полномочий министра или подорвать доверие к его деятельности как члена Государственного Совета.

Министр обязан без замедления после своего назначения дать для Парламента объяснение о своей хозяйственной деятельности, участии в предприятиях и значительном имуществе иных видов, а также об обязанностях, не входящих в обязанности министра, и иной заинтересованности, могущих иметь значение для оценки его деятельности как члена Государственного Совета.

§ 64

Отставка Государственного Совета и министра

Государственный Совет и министр могут подать в отставку, которая принимается Президентом Республики. Президент может также освободить министра от членства Государственного Совета по инициативе Премьер-министра.

В случае, если Государственный Совет или министр потеряли доверие Парламента, Президент обязан и без особого заявления принять решение об их отставке.

Если министр будет избран Президентом Республики либо Председателем Парламента, он считается освобожденным от членства Государственного Совета со дня его избрания.

§ 65

Обязанности Государственного Совета

К ведению Государственного Совета относятся вопросы, специально предусмотренные настоящей Конституцией, а также иные вопросы правления страной и государственного управления, отнесенные к ведению Государственного Совета или министерства либо не отнесенные к ведению Президента Республики или иного органа.

Государственный Совет приводит в исполнение решения Президента.

§ 66

Обязанности Премьер-министра

Премьер-министр руководит деятельностью Государственного Совета и обеспечивает совмещение подготовки и рассмотрения вопросов, относящихся к ведению Государственного Совета. Премьер-министр ведет общие заседания Государственного Совета.

Премьер-министр представляет Финляндию в Европейском совете. Премьер-министр представляет Финляндию также и в рамках мероприятий Европейского Союза, требующих присутствия представителей высшего руководства страны, если Государственный Совет не примет другое решение в порядке исключения. (1112/2011)

В отсутствие Премьер-министра его обязанности исполняет министр, назначенный заместителем Премьер-министра, а если и он отсутствует, - старший по стажу министр.

§ 67

Порядок принятия решений Государственным Советом

Вопросы, отнесенные к ведению Государственного Совета, решаются или на общем заседании Государственного Совета, или соответствующим министерством. На общем заседании решаются крупномасштабные и принципиально важные вопросы, а также иные вопросы, значимость которых этого требует. Основания распределения полномочий в Государственном Совете более подробно установлены законом.

Вопросы, рассматриваемые в Государственном Совете, подлежат подготовке соответствующим министерством. В Государственном Совете могут быть образованы комиссии министров для подготовки вопросов к рассмотрению.

Общее заседание Государственного Совета правомочно, если присутствует не менее пяти членов.

§ 68

Министерства

В состав Государственного Совета входит необходимое число министерств. Каждое министерство несет ответственность за подготовку возложенных на Государственный Совет вопросов своего ведения, а также за целесообразность управленческой деятельности.

Министерство возглавляет министр.

Максимальное число министерств и общие основы их образования установлены законом. Компетенции министерств и распределение функций между ними, а также иные вопросы внутреннего распорядка Государственного Совета установлены законом либо постановлением Государственного Совета.

§ 69

Канцлер юстиции при Государственном Совете

При Государственном Совете имеются Канцлер юстиции и Вице-канцлер юстиции, которые назначаются Президентом Республики и должны быть высококвалифицированными специалистами по правовым вопросам. Кроме того, Президент назначает для Вице-канцлера юстиции на срок не более пяти лет заместителя, который в отсутствие Вице-канцлера юстиции исполняет его обязанности.

Сказанное о Канцлере юстиции относится по применимым частям и к Вице-канцлеру юстиции и его заместителю.

Глава 6

Законодательная система

§ 70

Право законодательной инициативы

Законопроект вносится в Парламент во время работы сессии Парламента или в виде правительственного предложения, или по инициативе депутата.

§ 71

Дополнение и отзыв правительственного предложения

Правительственное предложение может быть дополнено путем внесения нового дополнительного предложения, а также отозвано. Внесение дополнительного предложения не допускается после вынесения своего заключения комиссией, ответственной за подготовку законопроекта к рассмотрению.

§ 72

Порядок рассмотрения законопроекта Парламентом

После вынесения своего заключения комиссией, ответственной за подготовку законопроекта к рассмотрению, законопроект будет рассматриваться на пленарном заседании в двух чтениях.

В первом чтении представляется заключение комиссии с его обсуждением, а также устанавливается содержание законопроекта. Во втором чтении, которое проводится не ранее, чем на третий день после окончания первого чтения, принимается решение о принятии или отклонении законопроекта.

Во время первого чтения законопроект может быть направлен на рассмотрение Большой комиссии.

Порядок рассмотрения законопроекта установлен более подробно Регламентом Парламента.

§ 73

Порядок принятия Конституции

Проект новой Конституции, предложение о внесении изменений в Конституцию, ее отмене либо об установлении ограниченного исключения из Конституции во втором чтении принимается большинством голосов с отложением его для дальнейшего голосования на первой сессии нового созыва после парламентских выборов. Тогда законопроект после представления заключения соответствующей комиссии принимается на пленарном заседании в одном чтении без изменения его содержания решением, которое поддержало не менее двух третей от общего числа поданных голосов.

Однако законопроект может быть объявлен срочным решением, которое поддержало не менее пяти шестых от общего числа поданных голосов. При этом законопроект не будет отложен для дальнейшего голосования на сессии нового созыва, а может быть принят большинством в две трети от общего числа поданных голосов.

§ 74

Контроль за конституционностью законов и иных вопросов

К обязанностям Конституционной комиссии отнесена вынесение отзывов о конституционности законопроектов и иных вопросов, поступающих на его рассмотрение, а также об отношении законопроектов к международным конвенциям о правах человека.

§ 75

Специальные законы по вопросам Аландских островов

Порядок принятия Закона "Об автономии Аландских островов" и Закона "О праве собственности на землю в провинции Аландские острова" установлен специальными правилами вышеуказанных законов.

Право законодательной и иной инициативы Провинциального ландтага Аландских островов и порядок принятия провинциальных законов установлены Законом "Об автономии Аландских островов".

§ 76

Церковное законодательство

Законом "О церкви" устанавливаются устройство евангелическо-лютеранской церкви и ее управленческая система.

Порядок принятия Закона "О церкви" и право законодательной инициативы в отношении Закона "О церкви" специально установлены указанным законом.

§ 77

Санкционирование закона

Принятый Парламентом закон представляется Президенту Республики для санкционирования. Президент обязан принять решение о санкционировании закона в течение трех месяцев со дня поступления закона для санкционирования. Президент может запросить отзыв Верховного суда или Высшего административного суда о законе.

В случае отказа Президентом в санкционировании закона он возвращается на рассмотрение Парламента. Если закон будет вновь принят Парламентом без изменения его содержания, он вступит в силу без санкционирования. Если законопроект не был вновь принят Парламентом, он дальнейшему рассмотрению не подлежит.

§ 78

Рассмотрение несанкционированного закона

В случае, если Президент Республики в течение установленного срока не санкционировал закон, он незамедлительно принимается к повторному рассмотрению. После представления заключения комиссии закон или принимается без изменения его содержания, или отклоняется большинством голосов на пленарном заседании Парламента в одном чтении.

§ 79

Обнародование и вступление в силу законов

Если закон принят в порядке принятия Конституции, это должно быть указано в законе.

Закон, санкционированный либо вступивший в силу без санкционирования, подписывается Президентом Республики и заверяется соответствующим министром. Незамедлительно после этого Государственный Совет обнародует закон в "Собрании нормативно-правовых актов Финляндии".

В законе должна быть указана дата вступления его в силу. По особой причине в законе может быть предписано, что дата вступления его в силу будет установлена постановлением. В случае, если закон не был опубликован к установленной для вступления в силу дате, он вступает в силу со дня опубликования.

Законы подлежат установлению и обнародованию на финском и шведском языках.

§ 80

Издание постановлений, передача законодательных полномочий

Президент Республики, Государственный Совет и министерства могут издавать постановления на основании полномочий, предоставленных им настоящей Конституцией либо иным законом. Однако законом должны быть отрегулированы основы прав и обязанностей личности, а также вопросы, подлежащие согласно Конституции регламентации законом. Если специально не указано, какой орган наделен правом издавать постановления по определенному вопросу, они издаются Государственным Советом.

Другие органы власти также могут быть уполномочены законом издавать нормативно-правовые акты по определенным вопросам при наличии особых на то оснований, связанных с предметом регулирования, при условии, что степень значимости регулирования не требует регламентации законом или постановлением. Пределы таких полномочий должны быть четко определены.

Общие правила об обнародовании и вступлении в силу постановлений и иных нормативно-правовых актов установлены законом.

Глава 7

Государственная экономика

§ 81

Государственные налоги и сборы

Государственные налоги устанавливаются законом с указанием оснований обязанности по уплате налога и определения ставки налога, а также системы правовой защиты налогоплательщика.

Общие основы взимания платы и размеров плат за служебные действия, услуги и иную деятельность государственных органов установлены законом.

§ 82

Государственные займы, предоставление обеспечения государством

Принятие государством долговых обязательств должно основываться на согласии Парламента, в котором указан максимальный размер нового займа или задолженности государства.

Для предоставления государством поручительства и гарантии требуется согласие Парламента.

§ 83

Государственный бюджет

Парламент утверждает на каждый финансовый год государственный бюджет, который публикуется в "Собрании нормативно-правовых актов Финляндии".

Правительственное предложение о государственном бюджете и связанные с ним иные правительственные предложения заблаговременно до начала финансового года вносятся в Парламент. Порядок дополнения и отзыва предложения о государственном бюджете установлен § 71.

При рассмотрении проекта государственного бюджета депутат может на основе права бюджетной инициативы внести предложение о включении ассигнования в бюджет или принятии иного решения.

Государственный бюджет принимается на пленарном заседании в однократном чтении после представления заключения Комиссии по финансам. Порядок рассмотрения в Парламенте проекта государственного бюджета установлен более подробно Регламентом Парламента.

В случае, если обнародование государственного бюджета не было совершено к началу финансового года, проект государственного бюджета соблюдается определенным Парламентом образом в качестве временного бюджета.

§ 84

Содержание бюджета

Государственный бюджет включает смету годовых доходов и ассигнования на расходы года, а также целевые назначения ассигнований и иное обоснование бюджета. Законом может быть установлено, что в бюджет могут включаться смета доходов или ассигнования, соответствующие разнице каких-либо доходов и расходов, непосредственно связанных друг с другом.

Сумма включаемой в бюджет сметы доходов должна покрывать включаемые в него ассигнования. При определении покрытия может быть учтен избыток или дефицит, вытекающие из отчета об исполнении государственного бюджета в соответствии с тем, что установлено законом.

Сметы доходов и ассигнования, соответствующие доходам и расходам, связанным друг с другом, могут быть включены в бюджет за несколько финансовых лет в соответствии с тем, что установлено законом.

Общие основы функций и хозяйственной деятельности государственных предприятий установлены законом. Сметы доходов и ассигнования по государственным предприятиям включаются в бюджет лишь в той мере, что предусмотрено законом. При рассмотрении бюджета Парламент утверждает основные цели обслуживания и иные цели деятельности государственных предприятий.

§ 85

Ассигнования бюджета

Ассигнования включаются в государственный бюджет в виде твердых ассигнований, сметных ассигнований и переносных ассигнований. Сметное ассигнование может быть превышено, а переносное - перенесено для расходования после окончания финансового года в соответствии с тем, что установлено законом. Твердое ассигнование и переносное ассигнование не должны быть превышены, и помимо этого твердое ассигнование не должно быть перенесено, кроме случаев, предусмотренных законом.

Ассигнование не должно быть перенесено между статьями бюджета, если это не предусмотрено бюджетом. Однако может быть предусмотрен перенос ассигнования в такую статью, которая тесно связана с его целевым назначением.

Бюджетом могут быть предоставлены ограниченные по размеру и целевому назначению полномочия на принятие в течение финансового года обязательств, ассигнования для которых будут включены в бюджеты будущих финансовых лет.

§ 86

Дополнительный бюджет

В случае возникновения обоснованной необходимости в изменении бюджета в Парламент вносится предложение о дополнительном бюджете.

Депутат может на основе бюджетной инициативы внести предложение о поправках к бюджету, прямо связанных с проектом дополнительного бюджета.

§ 87

Внебюджетные фонды

Законом может быть установлено оставление государственного фонда вне бюджета, если это необходимо для исполнения государством своих устойчивых обязанностей. Для принятия в Парламенте законопроекта о создании внебюджетного фонда либо о существенном

расширении такого фонда или его целевого назначения требуется большинство в две трети от общего числа поданных голосов.

§ 88

Денежное требование частного лица от государства

Каждый имеет право независимо от указаний бюджета получать от государства то, что ему на законном основании причитается.

§ 89

Принятие условий государственной службы

Соответствующая парламентская комиссия принимает от имени Парламента соглашение об условиях службы государственных служащих в той части, в которой на то требуется согласие Парламента.

§ 90

Государственный финансовый контроль, проверки

Парламент осуществляет контроль за ведением государственной экономики и соблюдением государственного бюджета. Для этой цели в Парламенте работает Ревизионная комиссия, которая должна доводить до сведения Парламента важнейшие результаты своей контрольной деятельности. (25.5.2007/596)

С целью проверки ведения государственной экономики и соблюдения государственного бюджета при Парламенте имеется независимый орган Палата государственного финансового контроля. Статус и обязанности Палаты государственного финансового контроля более подробно установлены законом.

Ревизионная комиссия и Палата государственного финансового контроля имеют право истребовать у органов государственной власти и иных подконтрольных органов сведения, необходимые для исполнения ими своих обязанностей. (25.5.2007/596)

§ 91

Банк Финляндии

Банк Финляндии функционирует по гарантии и под контролем Парламента в соответствии с тем, что установлено законом. Парламент избирает уполномоченных по Банку Финляндии для осуществления контроля за деятельностью банка.

Соответствующая парламентская комиссия и уполномоченные по Банку Финляндии имеют право получать сведения, необходимые для контроля за деятельностью банка.

§ 92

Государственная собственность

Полномочия и порядок осуществления принадлежащих государству прав участника в компаниях, в которых государство имеет контрольный пакет акций, установлены законом. Законом установлены и случаи, в которых для приобретения государству контрольного пакета акций или его уступки требуется согласие Парламента.

Принадлежащее государству недвижимое имущество может быть отчуждено только с согласия Парламента либо в соответствии с тем, что установлено законом.

Глава 8

Международные отношения

§ 93

Компетенция по международным вопросам

Внешнюю политику Финляндии возглавляет Президент Республики во взаимодействии с Государственным Советом. Однако Парламент принимает решения о принятии международных обязательств и их денонсации, а также о введении в действие международных обязательств в части, предусмотренной настоящей Конституцией. Вопрос о войне и мире Президент решает с согласия Парламента.

Государственный Совет обеспечивает национальную подготовку решений, принимаемых в Европейском Союзе, и принимает решения о вытекающих из них мероприятиях Финляндии в случаях, когда не требуется решения Парламента. Парламент участвует в национальной подготовке принимаемых в Европейском Союзе решений в соответствии с тем, что установлено настоящей Конституцией.

Сообщение иным государствам и международным организациям внешнеполитически значительных позиций возлагается на министра, к ведению которого отнесены международные отношения.

§ 94

Порядок принятия международных обязательств и их денонсации

Парламент принимает международные договоры и иные международные обязательства, входящие в сферу законодательства или имеющие важное значение либо требующие согласно Конституции по иной причине принятия Парламентом. Денонсация таких обязательств соответствующим образом требует принятия Парламентом.

Вопрос о принятии международного обязательства и его денонсации решается большинством голосов. Однако в случае, если предложение о принятии обязательства касается Конституции или изменения территории государства или же значительной с точки зрения суверенитета Финляндии передачи полномочий Европейскому Союзу, международной организации или международному органу, оно принимается решением, которое поддержало не менее двух третей от общего числа поданных голосов. (1112/2011)

Международное обязательство не должно создавать угрозу демократическим основам Конституции.

§ 95

Введение в силу международных обязательств

Входящие в сферу законодательства предписания международного договора и иных международных обязательств вводятся в действие законом. Иные международные обязательства вводятся в действие постановлением. (1112/2011)

Законопроект о введении в действие международного обязательства рассматривается в порядке рассмотрения обыкновенного закона. Однако в случае, если законопроект касается Конституции или изменения территории государства или же значительной с точки зрения суверенитета Финляндии передачи полномочий Европейскому Союзу, международной организации или международному органу, он подлежит принятию Парламентом решением, которое поддержало не менее двух третей от общего числа поданных голосов без отложения его для дальнейшего голосования. (1112/2011)

Законом о введении в действие международного обязательства может быть предусмотрено, что вступление его в силу устанавливается постановлением. Общие правила обнародования международных договоров и иных международных обязательств установлены законом.

§ 96

Участие Парламента в национальной подготовке вопросов Европейского Союза

Парламент рассматривает проекты таких нормативно-правовых актов, договоров и иных актов, решения по которым принимаются в Европейском Союзе и которые согласно Конституции вообще отнесены к ведению Парламента.

Государственный Совет вносит предусмотренный частью первой проект в Парламент незамедлительно после того, как ему стало известно о проекте, для определения позиции Парламента. Проект рассматривается Большой комиссией и, как правило, одной или несколькими иными комиссиями, которые дают Большой комиссии свои отзывы. Однако проект, входящий в сферу внешней политики или политики безопасности, рассматривается Комиссией по иностранным делам. В случае необходимости Большая комиссия или Комиссия по иностранным делам могут дать отзыв о проекте Государственному Совету. Совет председателей может принять решение об обсуждении вопроса и на пленарном заседании, однако при этом решение по нему Парламентом не принимается.

Государственный Совет обязан извещать соответствующие комиссии о рассмотрении вопроса в Европейском Союзе. Позиция Государственного Совета по данному вопросу также должна быть сообщена Большой комиссии или Комиссии по иностранным делам.

§ 97

Право Парламента на получение информации о международных вопросах

Комиссия по иностранным делам Парламента имеет право по своему запросу, а также по мере необходимости без такового на получение от Государственного Совета объяснения по вопросам внешней политики и политики безопасности. Большая комиссия имеет соответственно право на получение объяснения о подготовке в Европейском Союзе иных вопросов. Совет председателей может принять решение об обсуждении объяснения на пленарном заседании, однако при этом решение по нему Парламентом не принимается.

Премьер-министр обязан давать информацию Парламенту или его комиссии о вопросах, рассматриваемых на заседании Европейского Совета, как до проведения заседания, так и незамедлительно после него. То же касается подготовки изменений к договорам, на которых основывается Европейский Союз.

Соответствующая парламентская комиссия может дать Государственному Совету отзыв по вышеуказанным объяснениям или информации.

Глава 9

Правосудие

§ 98

Судебная система

Судами общей юрисдикции являются Верховный суд, надворные суды и уездные суды.

Общими административными судами являются Высший административный суд и территориальные административные суды.

Законом предусмотрены специализированные суды, осуществляющие правосудие по специально определенным категориям дел.

Создание чрезвычайных судов не допускается.

§ 99

Задачи высших судебных органов

Высшую судебную власть по гражданским и уголовным делам осуществляет Верховный суд, а по делам административной юстиции - Высший административный суд.

Высшие судебные органы осуществляют надзор за судопроизводством по своим юрисдикциям. Они могут обращаться в Государственный Совет с предложением об осуществлении законодательных действий.

§ 100

Состав высших судебных органов

Верховный суд и Высший административный суд состоят из Президента и необходимого числа других членов.

Высшие судебные органы правомочны в составе пяти членов, если законом не установлено иное число.

§ 101

Государственный суд

Государственный суд рассматривает дела по обвинению членов Государственного Совета, Канцлера юстиции при Государственном Совете, Омбудсмана при Парламенте, членов Верховного суда и Высшего административного суда в незаконных действиях при исполнении должностных обязанностей. Государственный суд рассматривает также уголовное дело, указанное в § 113.

В состав Государственного суда входят Президент Верховного суда в качестве председателя, Президент Высшего административного суда и три старших по служебному стажу президента надворных судов, а также пять членов, избранных Парламентом сроком на четыре года.

Законом установлены более подробные правила о составе, требуемом для рассмотрения дела числе членов и порядке работы Государственного суда.

§ 102

Назначение на должность судей

Штатные судьи назначаются на должность Президентом Республики в порядке, установленном законом. Порядок назначения на должность других судей установлен законом.

§ 103

Право судей на сохранение занимаемой должности

Судья не может быть отрешен от должности иначе, как на основании решения суда. Он также не может быть переведен на другую должность без его согласия, за исключением случаев, если перевод связан с реорганизацией судебной системы.

Законом предусмотрена обязанность судьи выйти в отставку при достижении установленного возраста и в случае потери трудоспособности.

Остальные вопросы, касающиеся основ служебных отношений судей, регламентированы отдельным законом.

§ 104

Прокуратура

Систему прокуратуры возглавляет Генеральный прокурор как высший обвинитель, назначаемый Президентом Республики. Система прокуратуры регламентируется более подробно законом.

§ 105

Помилование

Президент Республики может в отдельном случае, получив заключение Верховного суда, путем помилования освободить полностью или частично осужденного от наказания, назначенного судом, либо от иной уголовной санкции.

Амнистия может быть объявлена законом.

Глава 10

Надзор за законностью

§ 106

Верховенство Конституции

В случае, если при рассмотрении дела судом применение предписания закона было бы в явном противоречии с Конституцией, суд обязан отдать предпочтение Конституции.

§ 107

Ограничение применения подзаконных актов

В случае, если норма постановления либо иного подзаконного акта находится в противоречии с Конституцией или иным законом, ее применение судом или иным органом власти не допускается.

§ 108

Задачи Канцлера юстиции при Государственном Совете

Задачей Канцлера юстиции является осуществление надзора за законностью в деятельности Государственного Совета и Президента Республики. Канцлер юстиции осуществляет также надзор за тем, чтобы суды и иные органы власти, а также должностные лица, служащие публичных органов и другие лица, выполняющие публичные функции, соблюдали законы и исполняли свои обязанности. При исполнении своих должностных обязанностей Канцлер юстиции осуществляет надзор за реализацией основных прав и прав человека.

Канцлер юстиции по запросу Президента, Государственного Совета и министерства дает сведения и заключения по правовым вопросам.

Канцлер юстиции ежегодно представляет в Парламент и Государственный Совет отчет о своей деятельности и о своих наблюдениях за соблюдением законов.

§ 109

Задачи Омбудсмена при Парламенте

Омбудсмен осуществляет надзор за тем, чтобы суды и иные органы власти, а также должностные лица, служащие публичных органов и другие лица, выполняющие публичные функции, соблюдали законы и исполняли свои обязанности. При исполнении своих должностных обязанностей Омбудсмен осуществляет надзор за реализацией основных прав и прав человека.

Омбудсмен ежегодно представляет в Парламент отчет о своей деятельности, а также о законоприменительной обстановке и выявленных в законодательстве недостатках.

§ 110

Полномочия Канцлера юстиции и Омбудсмена на привлечение лиц к уголовной ответственности, разграничение обязанностей

Вопрос о привлечении судьи к уголовной ответственности за незаконные действия при исполнении должностных обязанностей решает или Канцлер юстиции, или Омбудсмен. Они вправе привлекать лицо к уголовной ответственности либо давать распоряжение о привлечении лица к уголовной ответственности также по иным делам, отнесенным к сфере их надзорных функций.

Разграничение обязанностей Канцлера юстиции и Омбудсмена может быть установлено законом, однако, не допускается сокращение полномочий каждого из них в области надзора за законностью.

§ 111

Право Канцлера юстиции и Омбудсмена на получение сведений

Канцлер Юстиции и Омбудсмен имеют право получать от органов власти и других лиц, выполняющих публичные функции, сведения, необходимые для осуществления надзора за законностью.

Канцлер юстиции обязан присутствовать на заседаниях Государственного Совета, а также при представлении вопросов Президенту Республики в Государственном Совете. Омбудсмен имеет право присутствовать на этих заседаниях и представлениях.

§ 112

Надзор за законностью в деятельности Государственного Совета и Президента Республики

В случае, если Канцлер юстиции считает решение либо действия Государственного Совета, министра или Президента Республики заслуживающими замечания по отношению к их законности, он делает мотивированное замечание. Если оно не будет принято во внимание, Канцлер юстиции заявляет о своем мнении для занесения его в протокол Государственного Совета и, при необходимости, принимает иные меры. Омбудсмен имеет соответственно право делать замечание и принимать иные меры.

В случае, если решение Президента является противозаконным, Государственный Совет, получив заключение Канцлера юстиции, объявляет о невозможности приведения решения в исполнение, а также предлагает Президенту изменить или отменить решение.

§ 113

Уголовная ответственность Президента Республики

В случае, если Канцлер юстиции, Омбудсмен либо Государственный Совет считают, что Президент Республики виновен в совершении измены родине или государственной измены либо преступления против человечности, дело подлежит сообщению Парламенту. Если Парламент при этом большинством в три четверти от общего числа поданных голосов принимает решение о привлечении Президента к уголовной ответственности, Генеральный прокурор будет поддерживать обвинение в Государственном суде, а полномочия Президента на это время будут приостановлены. В иных случаях привлечение Президента к уголовной ответственности за служебные действия не допускается.

§ 114

Порядок привлечения к уголовной ответственности министра и рассмотрения дела

Дело по обвинению члена Государственного Совета в незаконных действиях при исполнении должностных обязанностей рассматривается Государственным судом в порядке, более подробно установленном законом.

Решение о привлечении к уголовной ответственности члена Государственного Совета принимает Парламент, заслушав мнение Конституционной комиссии о противозаконности действий члена Государственного Совета. До принятия решения Парламент предлагает члену Государственного Совета дать свои объяснения. При рассмотрении данного дела комиссия должна быть в полном составе.

Обвинение против члена Государственного Совета поддерживается Генеральным прокурором.

§ 115

Возбуждение дела о привлечении министра к уголовной ответственности

Рассмотрение Конституционной комиссией Парламента вопроса о законности действий члена Государственного Совета при исполнении им своих должностных обязанностей может быть возбуждено:

- 1) заявлением, направленным в Конституционную комиссию Канцлером юстиции либо Омбудсменом;
- 2) выговором, подписанным не менее чем десятью депутатами;
- 3) обращением иной комиссией Парламента в Конституционную комиссию с просьбой о рассмотрении вопроса.

Конституционная комиссия может также по своей инициативе приступить к рассмотрению вопроса о законности действий члена Государственного Совета.

§ 116

Предпосылки для привлечения министра к уголовной ответственности

Решение о привлечении к уголовной ответственности члена Государственного Совета может быть принято в случае существенного нарушения им умышленно или по грубой неосторожности обязанностей министра либо совершения иных явно противозаконных действий при исполнении своих должностных обязанностей.

§ 117

Уголовная ответственность Канцлера юстиции и Омбудсмена

К порядку рассмотрения вопроса о законности действий Канцлера юстиции и Омбудсмена при исполнении ими своих должностных обязанностей, привлечения их к уголовной ответственности за противозаконные действия при исполнении ими своих должностных обязанностей и судебного разбирательства такого дела применяются нормы §§ 114 и 115, касающиеся члена Государственного Совета.

§ 118

Ответственность должностного лица

Должностное лицо несет ответственность за законность осуществляемых им служебных действий. Оно также несет ответственность за решение коллегиального органа, которые оно поддерживало как член коллегии.

Докладчик несет ответственность за решение, принятое по его докладу, за исключением случая, если к делу приобщено его особое мнение.

Каждый, кто стал жертвой попражнения прав либо понес ущерб вследствие незаконных действий или бездействия должностного лица или другого лица, выполняющего публичные функции, имеет право требовать их наказания по суду, а также возмещения ущерба органом публичной власти, должностным лицом или другим лицом, выполняющим публичные функции, в соответствии с тем, что установлено законом. Однако указанное право требования наказания не распространяется на случаи, когда дело согласно Конституции подлежит рассмотрению Государственным судом.

Глава 11

Организация управленческой системы, самоуправление

§ 119

Государственное управление

В систему центральных органов исполнительной власти могут входить, кроме Государственного Совета и министерств, учреждения, ведомства и иные органы. Помимо этого могут существовать региональные и местные органы государственной власти. Система органов управления, подведомственных Парламенту, специально установлена законом.

Общие основы деятельности органов государственного управления подлежат регламентации законом, если к сфере их обязанностей отнесены властные функции. Основы регионального и местного государственного управления также установлены законом. В других отношениях система органов государственного управления может регламентироваться постановлениями.

§ 120

Специальное положение Аландских островов

Провинция Аландские острова имеет автономию в соответствии с тем, что предусмотрено Законом "Об автономии Аландских островов."

§ 121

Коммунальное и иное территориальное самоуправление

Финляндия разделена на коммуны, управление которыми основывается на самоуправлении жителей коммуны.

Общие начала коммунального управления и возложенные на коммуны функции установлены законом.

Коммуны наделены правом налогообложения. Основания возникновения обязанности по уплате налога и определения размера налога, а также система правовой защиты налогоплательщика установлены законом.

Система самоуправления на территориях, охватывающих более одной коммуны, установлена законом. Саамское население имеет в соответствии с законом автономию по языку и культуре на территории своего проживания.

§ 122

Административное деление

При установлении административного деления необходимо стремление к целесообразному разделению территорий, обеспечивающему финско- и шведскоязычному населению услуги на своем языке на равных началах.

Основы коммунального деления установлены законом.

§ 123

Университеты и учебные заведения

Университеты имеют самоуправление в соответствии с тем, что более подробно установлено законом.

Основы иного обучения, организованного государством и коммунами, а также право на организацию соответствующего обучения в частных заведениях установлены законом.

§ 124

Передача управленческих функций субъектам, не являющимся органами публичной власти

Управленческие функции публичного характера могут быть переданы субъектам, не являющимся органами публичной власти, только законом либо на основании закона, если это необходимо для целесообразного выполнения функций и не создает угрозу основным правам, правовой защите или иным требованиям к хорошему управлению.

§ 125

Требования, предъявляемые к назначаемому на должность лицу, основания назначения на должность

Законом может быть предусмотрено, что на определенные публичные должности и посты может быть назначен лишь гражданин Финляндии.

Общими основаниями для назначения на публичную должность являются умение, способности и заслуги в предыдущей деятельности.

§ 126

Назначение на государственную должность

Государственный Совет назначает на государственные должности, если назначение не входит в полномочия Президента Республики, министерства или иного органа.

Президент назначает руководителя аппарата Президента Республики, а также назначает на посты глав дипломатических представительств. (1112/2011)

Глава 12

Защита Отечества

§ 127

Обязанность защиты Отечества

Каждый гражданин Финляндии обязан участвовать в защите Отечества либо содействовать ей в соответствии с тем, что установлено законом.

Право на освобождение в силу убеждений от участия в военной обороне страны закреплено законом.

§ 128

Главнокомандующий вооруженными силами

Президент Республики является Главнокомандующим вооруженными силами Финляндии. Президент может по представлению Государственного Совета в чрезвычайных ситуациях передать полномочия Главнокомандующего другому гражданину Финляндии. (1112/2011)

Президент назначает на должность офицеров.

§ 129

Мобилизация

Президент Республики по представлению Государственного Совета принимает решение о мобилизации вооруженных сил. В случае, если в тот момент Парламент не был созван, он подлежит немедленному созыву.

Глава 13

Заключительные положения

§ 130

Вступление в силу Конституции

Настоящая Конституция вступает в силу с 1 марта 2000 года.

Положения, необходимые для введения в действие настоящей Конституции, будут установлены специальным законом.

§ 131**Признанные утратившими силу конституционные законы**

На основании настоящей Конституции признаются утратившими силу с последующими изменениями:

- 1) Форма правления Финляндии от 17 июля 1919 года;
- 2) Устав Парламента от 13 января 1928 года;
- 3) Закон "О государственном суде" от 25 ноября 1922 года (273/1922)
- 4) Закон "О праве Парламента проверять действий членов Государственного Совета, Канцлера юстиции при Государственном Совете и Омбудсмена при Парламенте при исполнении ими своих должностных обязанностей" от 25 ноября 1922 года (274/1922).

г. Хельсинки 11 июня 1999 года

**Президент Республики
МАРТТИ АХТИСААРИ**

Министр юстиции Йоханнес Коскинен

Настоящий закон вступает в силу 1.3.2012. (1112/2011)